



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1557^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
17 НОЯБРЯ 1970 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ПЯТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1557)	1
Утверждение повестки дня	1
Вопрос о положении в Южной Родезии:	
а) Письмо постоянных представителей Бурунди, Замбии, Непала, Сирии и Сьерра Леоне от 6 ноября 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9975/Rev.1);	
б) Третий доклад Комитета, учрежденного в соответствии с резолюцией 253 (1968) Совета Безопасности (S/9844 и Corr.1, 2 и 3 и Add.1 и Add.1/Corr.1 и Add.2 и Add.2/Corr.3 и Add.3)	1

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ПЯТЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 17 ноября 1970 года, 15 час. 00 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Джордж ТОМЕ (Сирия).

Присутствуют представители следующих государств: Бурунди, Замбии, Испании, Китая, Колумбии, Непала, Никарагуа, Польши, Сирии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Финляндии и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1557)

1. Утверждение повестки дня.
2. Вопрос о положении в Южной Родезии:

- a) Письмо представителей Бурунди, Замбии, Непала, Сирии и Сьерра Леоне от 6 ноября 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности;
- b) Третий доклад Комитета, учрежденного в соответствии с резолюцией 253 (1968) Совета Безопасности (S/9844 и Corr.1, 2 и 3 и Add.1 и Add.1/Corr.1 и Add.2 и Add.2/Corr.3 и Add.3).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о положении в Южной Родезии:

- a) Письмо постоянных представителей Бурунди, Замбии, Непала, Сирии и Сьерра Леоне от 6 ноября 1970 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9975/Rev.1);
- b) Третий доклад Комитета, учрежденного в соответствии с резолюцией 253 (1968) Совета Безопасности (S/9844 и Corr.1, 2 и 3 и Add.1 и Add.1/Corr.1 и Add.2 и Add.2/Corr.3 и Add.3)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В ходе консультаций, имевших место с момента последнего заседания Совета Безопасности, был составлен проект резолюции; он изложен в документе S/9980. Этот документ, видимо, одобрен всеми членами Совета Безопасности. Однако в ходе консультаций, которые я провел с членами Совета Безопасности относительно проекта резолюции S/9980, делегация Франции вновь выдвинула возражения, которые она изложила на 1556-м заседании в связи с обсуждением того же вопроса в Совете Безопасности. Тем не менее

она присоединилась к общему мнению за принятие резолюции.

2. Проект резолюции излагается следующим образом:

«Совет Безопасности,

рассмотрев вопрос о Южной Родезии,

подтверждая свои резолюции 216 (1965) от 12 ноября 1965 г., 217 (1965) от 20 ноября 1965 г., 221 (1966) от 9 апреля 1966 г., 232 (1966) от 16 декабря 1966 г., 253 (1968) от 29 мая 1968 г. и 277 (1970) от 18 марта 1970 г.,

будучи серьезно обеспокоен тем, что некоторые государства не выполняют положений резолюций 232 (1966), 253 (1968) и 277 (1970), вопреки своим обязательствам по статье 25 Устава Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая первостепенную ответственность правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии за создание для народа Южной Родезии возможности достижения самоопределения и независимости и, в частности, ответственность за прекращение действия незаконной декларации независимости,

принимая к сведению третий доклад Комитета, учрежденного во исполнение резолюции 253 (1968) Совета Безопасности (S/9844 и Add.1, 2 и 3),

действуя в соответствии с прежними решениями Совета Безопасности по вопросу о Южной Родезии, принятыми на основании главы VII Устава,

1. *вновь подтверждает* свое осуждение незаконного объявления независимости в Южной Родезии;

2. *призывает* Соединенное Королевство как управляющую державу принять в порядке осу-

ществления своих обязанностей срочные и эффективные меры, для того чтобы ликвидировать противозаконный мятеж в Южной Родезии и позволить народу этой страны воспользоваться правом на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и целями резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года;

3. *постановляет*, что существующие санкции против Южной Родезии остаются в силе;

4. *настоятельно призывает* все государства полностью провести в жизнь все резолюции Совета Безопасности, касающиеся Южной Родезии, в соответствии с их обязательствами по статье 25 Устава, и порицает позицию тех государств, которые продолжают оказывать моральную, политическую и экономическую поддержку незаконному режиму;

5. *настоятельно призывает далее* все государства, чтобы они в порядке оказания Совету Безопасности содействия в достижении его целей не признавали ни в какой форме незаконный режим в Южной Родезии;

6. *постановляет* и впредь активно заниматься этим вопросом».

3. Поскольку никто из представителей не желает выступить, я непосредственно ставлю на голосование проект резолюции S/9980.

Голосование проводится поднятием рук.

Проект резолюции принимается единогласно¹.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы предоставить теперь слово делегациям, которые желают выступить по мотивам голосования.

5. Г-н МВААНГА (Замбия) (*говорит по-английски*): Мы голосовали за проект резолюции, изложенный в документе S/9980, поскольку он в основном подтверждает все предшествующие резолюции Совета Безопасности по данному вопросу. Мы должны, безусловно, отметить наше горькое разочарование в связи с тем, что Совет Безопасности оказался неспособным высказаться по вопросу о непредоставлении независимости до установления власти большинства.

6. Достойно сожаления, что правительство Соединенного Королевства сочло возможным наложить вето на резолюцию, которая соответствовала бы этой важной цели, несмотря на то что двенадцать других делегаций проголосовали за нее. Применение права вето по вопросам, относящимся к режимам белого меньшинства в Южной Африке, только толкает эти режимы угнетателей к тому, чтобы и дальше пренебрежительно относиться к мировому общественному мнению. Западные страны должны четко определить, кто является их друзьями и кто является их врага-

ми. Безответственное использование права вето лишь нанесет ущерб их экономическим и политическим интересам в Африке в будущем, если они и в дальнейшем будут оказывать медвежью услугу делу свободы и независимости путем таких дешевых и безболезненных демонстраций симпатий.

7. Прежде всего резолюция, которую мы только что приняли, по нашему мнению, будет только дополнять вооруженную борьбу народа Зимбабве, и, исходя из этого, мы проголосовали за этот проект резолюции.

8. Г-н КХАТРИ (Непал) (*говорит по-английски*): Моя делегация проголосовала за проект резолюции, содержащийся в документе S/9980. Исходя из полезных предложений, представленных на нашем последнем заседании, эта резолюция в пятом пункте преамбулы учитывает Третий доклад Комитета по санкциям, что не имело места в предшествующем проекте. В новом пункте постановляющей части резолюции подтверждается осуждение Советом Безопасности незаконного провозглашения независимости Южной Родезии. Во втором пункте Совет Безопасности

«Призывает Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, как управляющую державу, принять в порядке осуществления своих обязанностей срочные и эффективные меры, для того чтобы ликвидировать противозаконный мятеж в Южной Родезии и позволить народу этой страны воспользоваться правом на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и целями резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года».

9. Моя делегация не удовлетворена полностью последним пунктом преамбулы, составленным в неопределенных и тенденциозных выражениях. Мы предпочли бы прямой, простой пункт, подобный тому, который имеется в документе S/9976 и в каждой из резолюций, принятых Советом Безопасности после 16 декабря 1966 года.

10. В резолюции 232 (1966) Совет Безопасности решил, что положение в Южной Родезии составляет угрозу международному миру и безопасности и предпринял определенные меры в соответствии со статьей VII Устава. С того времени положение не улучшилось; напротив, оно определенно ухудшилось. Поскольку Совет Безопасности счел необходимым предпринять эти меры, вопрос о Южной Родезии становится вопросом всемирного значения и прежде всего вопросом общей ответственности — Соединенное Королевство в качестве управляющей державы, естественно, несет большую долю этой ответственности. В этой связи моя делегация не видит какого-либо противоречия, утверждая, что управляющая держава несет основную ответственность в данном вопросе, и в то же время призывая эту управляющую державу предпринять определенные меры в связи с этой ответственностью.

¹ См. резолюцию 288 (1970).

11. Моя делегация считает далее, что, поскольку Совет Безопасности в данном случае действует в осуществление своей основной обязанности в соответствии со статьей VII Устава, вряд ли будет правильно говорить, что способ урегулирования оставляется полностью на усмотрение отдельного правительства. В связи с тем, что Совет Безопасности рассматривает данный вопрос с ноября 1965 г., и в частности после принятия резолюции 232 (1966), он в такой степени приобрел мировое значение, что Совет Безопасности обязан предпринять или предписать соответствующие и необходимые меры для его решения. Совет Безопасности обязан далее добиваться того, чтобы урегулирование проблемы действительно соответствовало задачам, которые он сам определил. Каковы эти задачи? Непосредственной целью безусловно является свержение незаконного расистского режима. Однако это является только средством достижения цели. Наша цель состоит в полном и эффективном осуществлении принципов самоопределения народов в соответствии с Уставом и, более конкретно, в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. В каждой резолюции по существу вопроса, принятой Советом Безопасности после незаконного провозглашения независимости, мы вновь и вновь видим подтверждение этой цели. Эта основная задача Совета Безопасности не подлежит сомнению. В этой связи я все еще считаю, что проект резолюции, отклоненный в прошлый вторник (1556-е заседание), не должен был вызывать возражений.

12. Представитель Франции выражает свое согласие с существом проекта резолюции, и, по словам представителя Соединенных Штатов, Совет и каждый из его членов добиваются самоопределения и установления правления большинства в Южной Родезии.

13. Лорд Карадон, бывший представитель Великобритании, вновь и вновь заверял Совет, что, насколько это касается представительства Великобритании, оно не предаст африканских интересов, что любое урегулирование, которое будет достигнуто, должно быть приемлемо для народа Родезии в целом и что его правительство не имеет намерения отказаться от основных принципов демократического управления, власти большинства, самоопределения и расового равенства. На 1475-м заседании 13 июня 1969 года лорд Карадон провозгласил следующее обязательство британского правительства по отношению к Совету Безопасности и народу Южной Родезии:

«Из всех принципов, которые излагались и подтверждались во время длительного рассмотрения этого вопроса, принцип, который я считал всегда чрезвычайно важным, заключается в том, что нельзя принять ни одного урегулирования, которое не будет утверждено и одобрено всем народом Родезии. По словам моего правительства, этот принцип — основной и самый существенный».

14. Сэр Колин Кроу также заявил на нашем последнем заседании, что один из пяти принципов² относительно урегулирования родезийской проблемы состоял в том, что такое урегулирование должно быть приемлемым для народа Южной Родезии в целом.

15. В силу тех же причин, на основании которых мы поддерживали пункт 1 проекта резолюции, содержащейся в документе S/9976, мы поддерживаем пункт 2 настоящей резолюции. Управляющая держава взяла на себя и продолжает нести обязательства, и если слова что-нибудь значат, то это обязательство заключается в предоставлении независимости Южной Родезии на условиях, приемлемых для населения этой территории. Как и в предыдущем проекте резолюции, данная резолюция не налагает обязательств на управляющую державу относительно того, «как» и «когда» осуществить урегулирование; в ней также не предлагается правительству Великобритании придерживаться нового или особого направления действий. В ней излагается обязанность, о которой неоднократно говорилось. Это то же самое, что говорилось в предшествующих резолюциях, но только более четко изложено.

16. Моя делегация понимает, что управляющая держава стремится сохранить возможность проведения переговоров с незаконным режимом меньшинства. Однако мы считаем, что в глазах всего мира, в особенности в глазах подавляющего большинства государств — членов Организации Объединенных Наций, вопрос о переговорах с режимом Смита вызывает определенные опасения. Прежде всего это вопрос о переговорах с вооруженными бунтовщиками, то есть образе действий, который в прошлом оказывался неэффективным. Во-вторых, мы не можем понять, каким образом принципиальная позиция Великобритании, выраженная в словах «демократическое правительство, правление большинства, самоопределение и расовое равенство», может быть совмещена с принципиальной позицией, занятой незаконным режимом, лидер которого клянется, что он не скатится до идиотизма демократического принципа подсчета голов и что он сохранит западную цивилизацию в Южной Родезии, остановив волну растущего черного национализма на берегах Замбези. С точки зрения Совета Безопасности, Совет, очевидно, не сможет одобрить какое-либо урегулирование, которое не соответствует поставленной им цели, не предавая интересов народов Южной Родезии.

17. Народ Южной Родезии в течение длительного времени живет в условиях колониализма; он живет при расистском режиме меньшинства, он, вероятно, будет жить и в условиях любого урегулирования, которое будет достигнуто, однако остается открытым вопрос: будет ли он удовлетворен чем-либо меньшим, нежели полное осуществление принципов самоопределения, правления большинства и расового равенства?

² См. *Rhodesia: Proposals for a Settlement — 1966* (London, Her Majesty's Stationery Office, Cmnd. 3159).

18. Сэр Колин КРОУ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Моя делегация поддерживает только что единодушно принятую резолюцию. Как уже указывалось, резолюция вновь повторяет уже излагавшуюся точку зрения и подтверждает меры, о которых Совет Безопасности уже принял решение. Кое у кого из нас может возникнуть вопрос, является ли такой шаг особо конструктивным или необходимым в данное время? Однако в данной резолюции, в отличие от предшествующих, действительно принимается во внимание позиция моего правительства, которая, как я разъяснил на последнем заседании Совета Безопасности 10 ноября, состоит в том, что мы не можем принять каких-либо новых обязательств в Совете Безопасности, которые ограничили бы правительство Соединенного Королевства в его попытках выполнить свою обязанность в отношении Родезии. Таким образом, мы с удовлетворением поддержали данную резолюцию.

19. Г-н ТЕРЕНС (Бурунди) *(говорит по-французски)*: Я хотел бы еще раз «в возрастающей степени» выразить свою признательность представителям Соединенных Штатов и Франции за понимание, которое они проявили восемь дней тому назад. Я говорю «в возрастающей степени», поскольку заявление, сделанное представителем Франции, г-ном Костюшко-Моризе, и позиция, занятая представителем Соединенных Штатов, показали, что они все в большей мере отходят, разумеется, однако все еще неполностью, от позиции, занятой Соединенным Королевством в вопросе о Родезии.

20. Мы излагаем наши самые искренние желания, с тем чтобы две державы действовали в направлении, которого требует справедливость и права человека.

21. Во-вторых, я не могу также не выразить благодарность тем делегациям, которые восемь дней тому назад присоединились к нам ради того, чтобы восторжествовала справедливость. Я хотел бы указать имена всех их и, хотя я этого не сделаю, все правительства и их представители могут быть уверены в нашей признательности.

22. В-третьих, делегация Бурунди хотела бы подчеркнуть некоторые моменты. Прежде всего положение, возникшее восемь дней назад, послужило двум целям: во-первых, торжеству прав человека в результате голосования за проект резолюции, которая натолкнулась на трудности технического порядка; во-вторых, само это положение позволило Совету Безопасности определить точный характер намерений и целей консервативного правительства. Поэтому мы рассматриваем заседание, состоявшееся неделю назад, как успех.

23. Что касается только что принятой резолюции, то в пункте 2 ее постановляющей части говорится о правах народа Зимбабве. Таким образом, мы ставим себе цель принять меры пред-

осторожности против каких-либо возможных уверток со стороны Соединенного Королевства, которое пыталось освободиться от своих обязательств, если кто-либо силой, как это имеет место в данном положении, захватывал власть, либо если подобное положение возникнет в будущем. Мы видим, таким образом, в пункте 2 подтверждение обязанностей лондонского правительства предоставить в кратчайшие сроки независимость народу Зимбабве в соответствии с принципами и идеалами Устава.

24. Мы считаем, что имеем право сказать о том, что, поскольку условия в мире дали основания для действий Соединенного Королевства, т. е. что никакое правительство, даже правительства Южной Африки и Португалии, по крайней мере официально, не признали правительство Яна Смита, с другой стороны, мы вынуждены осудить позицию Соединенного Королевства, которое вместо того, чтобы воспользоваться столь благоприятными обстоятельствами и использовать положение для подавления мятежа, который оно официально называет мятежом, однако кто знает, не способствовали ли этому мятежу круги Великобритании? — ограничивается робкими и тайными попытками, которые благоприятствуют диктату Яна Смита, превратившегося, если судить по действиям консервативного правительства в отношении узурпаторов власти, в истинного «неприкасаемого святого». Приходится следовать его указаниям, т. е. действовать в соответствии с его пожеланиями, в то время как при нормальном положении именно правительство в Лондоне должно навязывать свою волю Яну Смиту.

25. В заключение следует остановиться на концепции Великобритании в отношении реального положения вещей. Поскольку демократизм и соблюдение прав человека действуют в Соединенном Королевстве, эти принципы, таким образом, провозглашаются и должны распространяться в максимально возможной мере; однако если эти же самые принципы являются предметом глумления, в интересах африканского населения настаивать на том, чтобы консервативное правительство осуществило их, они уже не носят того же названия, они уже не относятся к той же реальности, они больше не называются правами человека, они больше не называются демократией.

26. В конечном итоге Совет Безопасности имеет право настаивать на ответственности Соединенного Королевства, поскольку еще есть время для осуществления действий, притом надлежащим образом; однако нескончаемое промедление может завести нас в тупик, что не будет служить ни интересам управляющей державы, ни интересам правительства консерваторов, однако что в конечном итоге может оказаться полезным для правой стороны, т. е. для народа Зимбабве, а также для тех, кто содержится в тюрьмах. Мы хотели бы, по крайней мере, чтобы Соединенное Королевство было в состоянии в том, что касается заключенных, осмелиться на действие, на-

правленное на их освобождение. Однако до настоящего времени ничего не было сделано; ограничивались высказываниями в защиту и утешительными заявлениями, о характере и масштабах которых, как я уже заявлял, наиболее заинтересованные лица ничего не знают.

27. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, на прошлом заседании Совета Безопасности делегация Советского Союза уже имела возможность высказать свою позицию и свое отношение к существу обсуждаемого вопроса о положении в Южной Родезии. Были названы и проанализированы те факторы, которые способствуют дальнейшему ухудшению положения на юге Африки, усилению расистского режима и порабощению народа Зимбабве. Было особо подчеркнуто, что сами по себе южнородезийские расисты, будь они одиноки, без внешней поддержки, были бы не в состоянии противостоять бурному национально-освободительному движению народов Африки, бросать вызов Организации Объединенных Наций, игнорировать ее решения. Режим Смита держится именно потому, что его влиятельные друзья и покровители оказывают ему поддержку, в том числе и здесь, в системе Организации Объединенных Наций. Потворствование этому расистскому режиму особенно наглядно проявилось на прошлом заседании Совета Безопасности при голосовании по проекту резолюции, внесенному представителями пяти афроазиатских стран.

28. Сегодня в выступлениях делегаций, которые были соавторами этого проекта, было высказано решительное осуждение тех, кто помешал принятию этой резолюции. Второй раз в течение одного года, тем более юбилейного года, года 25-летия существования Организации Объединенных Наций, мир и все члены Организации Объединенных Наций стали свидетелями прямой поддержки в стенах Организации Объединенных Наций расистского режима Южной Родезии со стороны отдельных постоянных членов Совета Безопасности.

29. Такое положение не ведет ни к укреплению Организации Объединенных Наций, ни к повышению ее эффективности. Такое положение не может не подрывать веры в Организацию Объединенных Наций со стороны африканских народов и народов всего мира. Это серьезное событие в деятельности и в истории Организации Объ-

единенных Наций, и нельзя пройти мимо, не обратив внимания на это обстоятельство.

30. Глубокое беспокойство, испытываемое африканскими и всеми другими государствами и их народами в связи с ситуацией в Южной Родезии, отражено и в новом проекте резолюции, представленном на наше рассмотрение Председателем Совета Безопасности. Следует особо отметить те активные усилия, которые были проявлены нашим уважаемым Председателем, для того чтобы выработать такой проект. Этот проект предельно ясен. В нем вновь подтверждается осуждение незаконного провозглашения независимости Южной Родезии, содержится призыв к Англии как управляющей державе выполнить ее ответственность, не уходить от этой ответственности и принять срочные меры, для того чтобы положить конец незаконному мятежному, расистскому режиму в Южной Родезии, учредившему режим террора и подавления огромного большинства коренного африканского населения.

31. В этой резолюции подтверждаются ранее принятые Советом Безопасности решения, в том числе решение о санкциях. Важным позитивным положением принятой резолюции является порицание позиции тех государств, которые по-прежнему продолжают оказывать поддержку этому террористическому расистскому режиму.

32. Правда, следует отметить, что в этом проекте отсутствуют вследствие указанных причин новые элементы по сравнению с предыдущими резолюциями Совета Безопасности. Однако внесение с согласия соавторов прежнего проекта резолюции, даже такого проекта резолюции, свидетельствует о том, что государства Африки и Азии не намерены мириться с положением, создавшимся в Южной Родезии, с господством там расистского режима.

33. Учитывая все эти обстоятельства, советская делегация голосовала за предложенный проект резолюции.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Поскольку никто не изъявил желаний выступить, я считаю, что рассмотрение этого вопроса повестки дня завершено. Совет, однако, должен будет рассматривать вопрос в соответствии с положениями резолюции.

Заседание закрывается в 16 час. 25 мин.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
